立法會 CB(3) 378/03-04 號文件

立法會

會議紀要

第 16 號

分別在 2004 年 2 月 4 日星期三、2004 年 2 月 5 日星期四及
2004 年 2 月 6 日星期五下午 2 時 30 分
舉行的會議的紀要

出席議員：

主席范徐麗泰議員，G.B.S., J.P.
丁午壽議員，J.P.（於2004年2月4日及2004年2月5日缺席）
田北俊議員，G.B.S., J.P.（於2004年2月4日及2004年2月5日缺席）
朱幼麟議員，J.P.
何秀蘭議員
何俊仁議員
何鍾泰議員，J.P.
李卓人議員
李柱銘議員，S.C., J.P.
李家祥議員，G.B.S., J.P.
李國寶議員，G.B.S., J.P.
李華明議員，J.P.
呂明華議員，J.P.
吳亮星議員，J.P.
吳靄儀議員
周梁淑怡議員，G.B.S., J.P.

涂謹申議員

張文光議員

許長青議員，J.P.

陳國強議員，J.P.

陳婉嫻議員，J.P.

陳智思議員，J.P.

陳鑑林議員，J.P.

梁劉柔芬議員，S.B.S., J.P.

梁耀忠議員

單仲偕議員

黃宏發議員，J.P.

黃宜弘議員，G.B.S.

黃容根議員

曾鈺成議員，G.B.S., J.P.

楊孝華議員，S.B.S., J.P.

楊　森議員

楊耀忠議員，B.B.S.

劉千石議員，J.P.

劉江華議員，J.P.

劉皇發議員，G.B.S., J.P.

劉健儀議員，J.P.

劉漢銓議員，G.B.S., J.P.

劉慧卿議員，J.P.

蔡素玉議員

鄭家富議員

司徒華議員

霍震霆議員，S.B.S., J.P.

羅致光議員，J.P.
譚耀宗議員，G.B.S., J.P.
鄧兆棠議員，J.P.
石禮謙議員，J.P. （於2004年2月6日缺席）
李鳳英議員，J.P.
胡經昌議員，B.B.S., J.P.
張宇人議員，J.P.
麥國風議員
陳偉業議員
梁富華議員，M.H., J.P.
勞永樂議員，J.P.
黃成智議員
馮檢基議員
葉國謙議員，J.P.
劉炳章議員
余若薇議員，S.C., J.P.
馬逢國議員，J.P.

出席政府官員：

2004年2月4日、2004年2月5日及2004年2月6日均有出席

財政司司長唐英年先生，G.B.S., J.P.

2004年2月4日及2004年2月6日出席

經濟發展及勞工局局長葉澍堃先生，G.B.S., J.P.
財經事務及庫務局局長馬時亨先生，J.P.

政制事務局局長林瑞麟先生，J.P.
工商及科技局局長曾俊華先生，J.P.

2004年2月5日及2004年2月6日出席

政務司司長曾蔭權先生，G.B.M., J.P.
房屋及規劃地政局局長孫明揚先生，G.B.S., J.P.
教育統籌局局長李國章教授，G.B.S., J.P.
衞生福利及食物局局長楊永強醫生，J.P.
民政事務局局長何志平醫生，J.P.
環境運輸及工務局局長廖秀冬博士，J.P.

2004 年 2 月 6 日出席

律政司司長梁愛詩女士，G.B.M., J.P.
公務員事務局局長王永平先生，G.B.S., J.P.
保安局局長李少光先生，I.D.S.M., J.P.
中央政策組首席顧問劉兆佳先生，J.P.

列席秘書：

2004 年 2 月 4 日、2004 年 2 月 5 日及 2004 年 2 月 6 日均列席

秘書長馮載祥先生，J.P.

2004 年 2 月 4 日及 2004 年 2 月 6 日列席

副秘書長羅錦生先生，J.P.

2004 年 2 月 4 日及 2004 年 2 月 5 日列席

助理秘書長（三）陳欽茂先生

2004 年 2 月 5 日列席

助理秘書長（二）林鄭寶玲女士

2004 年 2 月 6 日列席

助理秘書長（一）吳文華女士

提交文件

下列文件是依據《議事規則》第21(2)條的規定提交：

附屬法例／文書	法律公告編號
1. 《〈2003年土地（雜項條文）（修訂）條例〉（2003年第17號）2004年（生效日期）公告》（2004年1月16日刊登憲報）	1/2004
2. 《2004年空運（航空服務牌照）（修訂）規例》（2004年1月21日刊登憲報）	4/2004
3. 《2004年動植物（瀕危物種保護）（豁免）（修訂）令》（2004年1月21日刊登憲報）	5/2004
4. 《2004年動植物（瀕危物種保護）條例（修訂附表）公告》（2004年1月21日刊登憲報）	6/2004
5. 《2004年護士（註冊及紀律處分程序）（修訂）規例》（2004年1月30日刊登憲報）	7/2004
6. 《2004年登記護士（登記及紀律處分程序）（修訂）規例》（2004年1月30日刊登憲報）	8/2004
7. 《2004年保護兒童及少年（收容所）（修訂）令》（2004年1月30日刊登憲報）	9/2004
8. 《2004年銀行業條例（修訂第81(6)條）公告》（2004年1月30日刊登憲報）	10/2004
9. 《2004年進出口（一般）規例（修訂附表7）公告》（2004年1月30日刊登憲報）	11/2004
10. 《2004年儲稅券（利率）公告》（2004年1月30日刊登憲報）	12/2004
11. 《〈2002年僱員補償援助（修訂）條例〉（2002年第16號）2004年（生效日期）公告》（2004年1月30日刊登憲報）	13/2004
12. 《2004年檢疫及防疫條例（修訂附表1）令》（2004年1月30日刊登憲報）	14/2004
13. 《2004年防止傳染病蔓延規例（修訂表格）令》（2004年1月30日刊登憲報）	15/2004

其他文件

第 54 號 — 僱員再培訓局
二〇〇二至二〇〇三年度年報（於2004年1月30日發表）

質詢

第一至二十項質詢的書面答覆已於席上提交本會各位議員參閱。

議案

根據《釋義及通則條例》動議的決議案

政制事務局局長動議載列於附錄I的議案，並向本會發言。

議案的議題經提出待議。

與2004年立法會選舉有關的附屬法例小組委員會主席許長青議員就議案發言。

一位議員就議案發言。

議案的議題付諸表決，並獲得通過。

議員議案

根據《釋義及通則條例》動議的決議案

許長青議員動議下列議案，並向本會發言：

議決就2004年1月7日提交立法會會議省覽的《選舉管理委員會（立法會選舉資助）（申請及支付程序）規例》（即刊登於憲報的2003年第269號法律公告），將《釋義及通則條例》（第1章）第34(2)條所提述的附屬法例修訂期限根據該條例第34(4)條延展至2004年2月25日的會議。

議案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

<u>致謝議案</u>

劉健儀議員動議下列議案，並向本會發言：

本會感謝行政長官發表施政報告。

議案的議題經提出待議。主席表示楊森議員會就議案動議修正案，本會就議案及擬議修正案進行合併辯論。

主席宣布進行第一個辯論環節，所涵蓋的政策範疇如下：工商、經濟、財經、資訊科技及廣播，以及勞工。

4位議員發言。

周梁淑怡議員發言，並就她是香港旅遊發展局主席申報利益。

另有17位議員及陳婉嫻議員發言。

在陳婉嫻議員發言期間，主席於晚上6時15分暫時離席並由代理主席劉健儀議員主持會議。

再有7位議員及麥國風議員發言。

晚上7時14分，在麥國風議員發言期間，主席恢復主持會議。

再有6位議員發言。

主席在晚上8時11分暫停會議。

本會於晚上8時21分恢復會議。

財政司司長、財經事務及庫務局局長、工商及科技局局長及經濟發展及勞工局局長發言。

主席宣布第一個辯論環節結束，並於晚上9時22分暫停會議。

*　　*　　*　　*　　*

本會在2004年2月5日下午2時30分恢復會議，繼續就劉健儀議員動議的“致謝議案”及楊森議員會就議案動議的修正案進行辯論。

主席宣布進行第二個辯論環節，所涵蓋的政策範疇如下：食物安全及環境衞生、衞生及福利。

11位議員發言。

陳智思議員就他是香港社會服務聯會主席申報利益後發言。

另有兩位議員發言。

主席在下午4時33分暫停會議。

本會在下午4時46分恢復會議。

衞生福利及食物局局長發言。

主席宣布第二個辯論環節結束，並進行第三個辯論環節，所涵蓋的政策範疇如下：教育、民政及人力策劃。

7位議員及楊耀忠議員發言。

在楊耀忠議員發言期間，主席於晚上6時02分暫時離席並由代理主席劉健儀議員主持會議。

3位議員發言。

胡經昌議員發言，並就他是衞奕信勳爵文物信託受託人委員會成員申報利益。

另有3位議員及石禮謙議員發言。

晚上6時52分，在石禮謙議員發言期間，主席恢復主持會議。

再有兩位議員發言。

主席在晚上7時07分暫停會議。

本會在晚上7時20分恢復會議。

教育統籌局局長及民政事務局局長發言。

主席宣布第三個辯論環節結束，並進行第四個辯論環節，所涵蓋的政策範疇如下：房屋、規劃及地政，以及工務、環境及交通。

14位議員發言。

主席在晚上9時45分暫停會議。

本會在晚上9時55分恢復會議。

房屋及規劃地政局局長和環境運輸及工務局局長發言。

主席宣布第四個辯論環節結束，並在晚上10時40分暫停會議。

*　　*　　*　　*　　*

本會在2004年2月6日下午2時30分恢復會議，繼續就劉健儀議員動議的“致謝議案”及楊森議員會就議案動議的修正案進行辯論。

主席宣布進行第五個辯論環節，所涵蓋的政策範疇如下：司法及法律、政制、公務員及資助機構員工，以及保安。

27位議員及陳偉業議員發言。

在陳偉業議員發言期間，主席於晚上6時08分暫時離席並由代理主席李華明議員主持會議。

另有兩位議員及李柱銘議員發言。

李柱銘議員請代理主席注意會議法定人數不足。代理主席指示秘書傳召議員到場。

主席在晚上6時26分恢復主持會議。

會議其後達至足夠的法定人數，李柱銘議員亦繼續發言。

黃宏發議員發言。在他發言期間，主席於晚上6時45分暫時離席並由代理主席李華明議員主持會議。

曾鈺成議員發言。晚上6時57分，在他發言期間，主席恢復主持會議。

再有3位議員發言。

主席在晚上7時29分暫停會議。

本會在晚上7時45分恢復會議。

律政司司長、保安局局長、公務員事務局局長、政制事務局局長及政務司司長發言。

主席宣布第五個辯論環節結束。

劉健儀議員就修正案發言。

楊森議員就劉健儀議員的議案動議下列修正案：

在“本會感謝行政長官發表施政報告”之後加上“，但對他未有回應市民爭取在2007年普選行政長官及在2008年普選全體立法會議員的民主訴求表示遺憾，並促請政府即時展開政制檢討諮詢工作；本會並要求‘政制發展專責小組’積極向中央反映港人強烈的民主訴求，以及以透明開放的方式運作，向市民匯報討論進展”。

楊森議員就劉健儀議員議案動議的修正案的議題經提出待議，並付諸表決。

楊森議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第 47(1)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者 27 人，贊成修正案者 4 人，反對者 23 人；在由分區直選和選舉委員會選舉產生的議員中，出席者 30 人，贊成修正案者 17 人，反對者 12 人。(表決紀錄載於會議紀要附錄 II。)由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布修正案被否決。

劉健儀議員發言答辯。

劉健儀議員議案的議題付諸表決。

劉慧卿議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第 47(1)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者 27 人，贊成議案者 23 人，反對者 4 人；在由分區直選和選舉委員會選舉產生的議員中，出席者 30 人，贊成議案者 13 人，反對者 16 人。(表決紀錄載於會議紀要附錄 III。)由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布議案被否決。

下次會議

主席宣布本會將在2004年2月11日下午2時30分舉行下次會議。

本會在晚上8時56分休會。

主席范徐麗泰
2004年　　月　　日

香港
立法會會議廳

《釋義及通則條例》

決議

(根據《釋義及通則條例》(第 1 章)第 34(2)條)

《選票上關於候選人的詳情(立法會)規例》

議決修訂於 2003 年 12 月 17 日提交立法會會議省覽的《選票上關於候選人的詳情(立法會)規例》(即刊登於憲報的 2003 年第 263 號法律公告) —

(a) 在第 2(1)條中，在“有關截止日期”的定義中，廢除兩度出現的“3 月”而代以“4 月”；

(b) 在第 3 條中 —

(i) 廢除第(3)款而代以 —

“(3) 第(2)(a)款所提述的詳情，即連同或不連同在附表第 4 項中指明的詳情的以下任何一段列出的詳情 —

(a) 在附表第 1 項或第 2 項中指明或在該兩項中均有指明的關於不多於 3 個訂明團體的詳情；

(b) 在附表第 3 項中指明的關於候選人的詳情；或

(c) 在附表第 1 項或第 2 項中指明或在該兩項中均有指明的關於不多於 2 個訂明團體的詳情，以及在附表第 3 項中指明的關於候選人的詳情。”；

(ii) 廢除第(4)(e)款而代以 —

“(e) (如請求標的關於一個或多於一個訂明團體)必須附有該團體或每個該等團體(視屬何情況而定)在有關提名期內按照第 5(1)條就該請求而給予的同意。”；

(c) 在第 4 條中 —

(i) 廢除第(3)及(4)款而代以 —

"(3) 第(2)(a)(i)款所提述的詳情，即連同或不連同在附表第 4 項中指明的詳情的以下任何一段列出的詳情 —

(a) 在附表第 1 項或第 2 項中指明或在該兩項中均有指明的關於不多於 3 個訂明團體的詳情；

(b) 在附表第 3 項中指明的關於有關提名名單上的兩名候選人或其中一名候選人的詳情；

(c) 在附表第 1 項或第 2 項中指明或在該兩項中均有指明的關於一個訂明團體的詳情，以及在附表第 3 項中指明的關於有關提名名單上的兩名候選人或其中一名候選人的詳情；或

(d) 在附表第 1 項或第 2 項中指明或在該兩項中均有指明的關於 2 個

訂明團體的詳情，以及在附表第3項中指明的關於有關提名名單上的其中一名候選人的詳情。

(4) 第(2)(b)(i)款所提述的詳情，即連同或不連同在附表第4項中指明的詳情的以下任何一段列出的詳情 —

(a) 在附表第1項或第2項中指明或在該兩項中均有指明的關於不多於3個訂明團體的詳情；

(b) 在附表第3項中指明的關於有關提名名單上不多於3名候選人的詳情；

(c) 在附表第 1 項或第 2 項中指明或在該兩項中均有指明的關於一個訂明團體的詳情，以及在附表第 3 項中指明的關於有關提名名單上不多於 2 名候選人的詳情；或

(d) 在附表第 1 項或第 2 項中指明或在該兩項中均有指明的關於 2 個訂明團體的詳情，以及在附表第 3 項中指明的關於有關提名名單上的其中一名候選人的詳情。”；

(ii) 在第(5)款中 —

(A) 在(d)段中，廢除“；及”而代以“以及識別該張或該等照片上所顯示的候選人的詳情；”；

(B) 在(e)段中，廢除句號而代以“；及”；

(C) 加入 —

"(f) (如請求標的包括在附表第 4 項中指明的詳情)必須指明該等詳情是關於哪名或哪些候選人的。"；

(d) 在第 7 條中，在"的大小及位置"之後加入"、是否須要在選票上進一步包括任何提示以顯示該等詳情是關於哪名或哪些候選人的，及如何在選票上進一步包括該項提示"；

(e) 在第 15(1)條中，廢除"21"而代以"14"；

(f) 在第 19(1)條中，在"告"之前加入"及作出該決定的原因"；

(g) 在第 23(7)條中，在"告"之前加入"及作出該決定的原因"；

(h) 在附表中，將第 2、3 及 4 項分別重編為第 4、2 及 3 項。

附錄 II

投票 VOTE: 1
日期 DATE: 06/02/2004
時間 TIME: 08:42:35 下午

動議 MOTION: 楊森議員對劉健儀議員所提的「致謝議案」作出的修正案
AMENDMENT BY DR HON YEUNG SUM TO HON MIRIAM LAU'S "MOTION OF THANKS"

動議人 MOVED BY: 楊森Dr YEUNG Sum

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區及選舉委員會 Geographical Constituencies & Election Committee	最後結果 Final Result
出席 Present	27	30	
投票 Vote	27	29	
贊成 Yes	4	17	
反對 No	23	12	
棄權 Abstain	0	0	
結果 Result	否決 Negatived	通過 Passed	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員	MEMBER	投票	VOTE
功能團體 Functional Constituencies			
丁午壽	Kenneth TING	反對	NO
田北俊	James TIEN	反對	NO
何鍾泰	Dr Raymond HO	反對	NO
李家祥	Dr Eric LI	反對	NO
李國寶	Dr David LI		
呂明華	Dr LUI Ming-wah	反對	NO
吳靄儀	Margaret NG	贊成	YES
周梁淑怡	Mrs Selina CHOW	反對	NO
張文光	CHEUNG Man-kwong	贊成	YES
許長青	HUI Cheung-ching	反對	NO
陳國強	CHAN Kwok-keung	反對	NO
陳智思	Bernard CHAN	反對	NO
梁劉柔芬	Mrs Sophie LEUNG	反對	NO
單仲偕	SIN Chung-kai	贊成	YES
黃宜弘	Dr Philip WONG	反對	NO
黃容根	WONG Yung-kan	反對	NO
楊孝華	Howard YOUNG	反對	NO
劉皇發	LAU Wong-fat	反對	NO
劉健儀	Miriam LAU	反對	NO
霍震霆	Timothy FOK	反對	NO
羅致光	Dr LAW Chi-kwong		
石禮謙	Abraham SHEK		
李鳳英	LI Fung-ying	反對	NO
胡經昌	Henry WU	反對	NO
張宇人	Tommy CHEUNG	反對	NO
麥國風	Michael MAK	贊成	YES
梁富華	LEUNG Fu-wah	反對	NO
勞永樂	Dr LO Wing-lok	反對	NO
葉國謙	IP Kwok-him	反對	NO
劉炳章	LAU Ping-cheung	反對	NO

議員	MEMBER	投票	VOTE
地方選區 Geographical Constituencies			
何秀蘭	Cyd HO	贊成	YES
何俊仁	Albert HO	贊成	YES
李卓人	LEE Cheuk-yan	贊成	YES
李柱銘	Martin LEE	贊成	YES
李華明	Fred LI	贊成	YES
涂謹申	James TO	贊成	YES
陳婉嫻	CHAN Yuen-han	反對	NO
陳鑑林	CHAN Kam-lam	反對	NO
梁耀忠	LEUNG Yiu-chung	贊成	YES
黃宏發	Andrew WONG	贊成	YES
曾鈺成	TSANG Yok-sing	反對	NO
楊森	Dr YEUNG Sum	贊成	YES
劉千石	LAU Chin-shek	贊成	YES
劉江華	LAU Kong-wah	反對	NO
劉慧卿	Emily LAU	贊成	YES
蔡素玉	CHOY So-yuk	反對	NO
鄭家富	Andrew CHENG	贊成	YES
司徒華	SZETO Wah	贊成	YES
譚耀宗	TAM Yiu-chung	反對	NO
鄧兆棠	Dr TANG Siu-tong	反對	NO
陳偉業	Albert CHAN	贊成	YES
黃成智	WONG Sing-chi	贊成	YES
馮檢基	Frederick FUNG	贊成	YES
余若薇	Audrey EU	贊成	YES
選舉委員會 Election Committee			
范徐麗泰	Mrs Rita FAN	出席	PRESENT
朱幼麟	Dr David CHU	反對	NO
吳亮星	NG Leung-sing	反對	NO
楊耀忠	YEUNG Yiu-chung	反對	NO
劉漢銓	Ambrose LAU	反對	NO
馬逢國	MA Fung kwok	反對	NO

秘書 CLERK

投票 VOTE: 2
日期 DATE: 06/02/2004
時間 TIME: 08:53:23 下午

動議 MOTION: 「致謝議案」
"MOTION OF THANKS"

動議人 MOVED BY: 劉健儀Miriam LAU

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區及選舉委員會 Geographical Constituencies & Election Committee	最後結果 Final Result
出席 Present	27	30	
投票 Vote	27	29	
贊成 Yes	23	13	
反對 No	4	16	
棄權 Abstain	0	0	
結果 Result	通過 Passed	否決 Negatived	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員	MEMBER	投票	VOTE
功能團體 Functional Constituencies			
丁午壽	Kenneth TING	贊成	YES
田北俊	James TIEN	贊成	YES
何鍾泰	Dr Raymond HO	贊成	YES
李家祥	Dr Eric LI	贊成	YES
李國寶	Dr David LI		
呂明華	Dr LUI Ming-wah	贊成	YES
吳靄儀	Margaret NG	反對	NO
周梁淑怡	Mrs Selina CHOW	贊成	YES
張文光	CHEUNG Man-kwong	反對	NO
許長青	HUI Cheung-ching	贊成	YES
陳國強	CHAN Kwok-keung	贊成	YES
陳智思	Bernard CHAN	贊成	YES
梁劉柔芬	Mrs Sophie LEUNG	贊成	YES
單仲偕	SIN Chung-kai	反對	NO
黃宜弘	Dr Philip WONG	贊成	YES
黃容根	WONG Yung-kan	贊成	YES
楊孝華	Howard YOUNG	贊成	YES
劉皇發	LAU Wong-fat	贊成	YES
劉健儀	Miriam LAU	贊成	YES
霍震霆	Timothy FOK	贊成	YES
羅致光	Dr LAW Chi-kwong		
石禮謙	Abraham SHEK		
李鳳英	LI Fung-ying	贊成	YES
胡經昌	Henry WU	贊成	YES
張宇人	Tommy CHEUNG	贊成	YES
麥國風	Michael MAK	反對	NO
梁富華	LEUNG Fu-wah	贊成	YES
勞永樂	Dr LO Wing-lok	贊成	YES
葉國謙	IP Kwok-him	贊成	YES
劉炳章	LAU Ping-cheung	贊成	YES

議員	MEMBER	投票	VOTE
地方選區 Geographical Constituencies			
何秀蘭	Cyd HO	反對	NO
何俊仁	Albert HO	反對	NO
李卓人	LEE Cheuk-yan	反對	NO
李柱銘	Martin LEE	反對	NO
李華明	Fred LI	反對	NO
涂謹申	James TO	反對	NO
陳婉嫻	CHAN Yuen-han	贊成	YES
陳鑑林	CHAN Kam-lam	贊成	YES
梁耀忠	LEUNG Yiu-chung	反對	NO
黃宏發	Andrew WONG	贊成	YES
曾鈺成	TSANG Yok-sing	贊成	YES
楊森	Dr YEUNG Sum	反對	NO
劉千石	LAU Chin-shek	反對	NO
劉江華	LAU Kong-wah	贊成	YES
劉慧卿	Emily LAU	反對	NO
蔡素玉	CHOY So-yuk	贊成	YES
鄭家富	Andrew CHENG	反對	NO
司徒華	SZETO Wah	反對	NO
譚耀宗	TAM Yiu-chung	贊成	YES
鄧兆棠	Dr TANG Siu-tong	贊成	YES
陳偉業	Albert CHAN	反對	NO
黃成智	WONG Sing-chi	反對	NO
馮檢基	Frederick FUNG	反對	NO
余若薇	Audrey EU	反對	NO
選舉委員會 Election Committee			
范徐麗泰	Mrs Rita FAN	出席	PRESENT
朱幼麟	Dr David CHU	贊成	YES
吳亮星	NG Leung-sing	贊成	YES
楊耀忠	YEUNG Yiu-chung	贊成	YES
劉漢銓	Ambrose LAU	贊成	YES
馬逢國	MA Fung kwok	贊成	YES

秘書 CLERK